Grimbergen, 24 februari 1964

Aan Mevrouw Manteau,
Uitgeversmaatschappij,
Nerviërslaan, 63,
Brussel.

Uw brief: AM/TK van 23 september 1963

Zeer geachte Mevrouw Manteau,

Ingaand op Uw vriendelijk voorstel mijn manuscript nogmaals aan Uw lectoren te willen voorleggen, stuur ik U mijn herziening.
U zult dadelijk merken dat ik er heel wat aan veranderd heb. Het geheel is aanzienlijk ingekort (ongeveer de helft). Ik heb de twee eerste hoofdstukken totaal laten vallen en mijn personages dus onmiddellijk in Congo geplaatst. Ook mijn bijpersonages Guy en Fannie heb ik geannuleerd. Zo heeft mijn verhaal zich veel meer geconcentreerd op het hoofdtema. Ik heb gestreefd naar meer psychologische diepgang en naar een beter verzorgde taal en stijl.
Mijn manuscript stuur ik U nog steeds onder de voorlopige titel "Carla". Het liefst zag ik mijn roman verschijnen onder de naam "MBOKO YETU" die naar mijn gevoel zeer veel zegt. Mboko is HUN plaatsje onder de zon, hun bestemming. En als mijn personages er door het dwaze vuur van een onlogische onafhankelijkheid verjaagd worden, betekent de ineenstorting van hun land (Hun Mboko) tevens hun eigen ondergang. Mijn einde: het zicht op een eindeloos lange, stikdonkere tunnel, is de rechtstreekse inleiding tot mijn tweede boek:"De Tunnel". Heel vaak is een vervolg op een roman me als een "nawee" voorgekomen. Hier echter zou ik mijn eerste werk eerder een inleiding tot mijn tweede durven noemen.
Mag ik zo vrij zijn U de inspanning te vragen, zo spoedig mogelijk een definitieve beslissing aangaande mijn "Carla" te nemen ? Ik bekan dat ik brand van ongeduld.
Inmiddels verblijf ik met de meeste hoogachting,

Cottenjé

Mireille Cottenjé,
Spaanse Lingebaan, 39,
Grimbergen (Brussel).